I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2463/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 23ης Οκτωβρίου 1995
περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90 (2), και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας (3) καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob·

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους 47 635 τόνους σιτηρών·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας (4), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91 (5)· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τις μικρές ποσότητες που θα χορηγηθούν, τον τρόπο συσκευασίας και τους πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες προσφορά να αναγράφουν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα ανήκουν ενδεχομένως στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στα παραρτήματα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Για την παρτίδα Β κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Οκτωβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.
(3) ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.
(5) ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. **Δράση αριθ.** (1): βλέπε παράρτημα ΙΙ
2. **Πρόγραμμα**: 1995
3. **Δικαιούχος** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag [τηλ.: (31-70) 33 05 757 · τέλεφάξ: 36 41 701 · τέλεξ: 30960 NL EURON]
4. **Εκπρόσωπος του δικαιούχου** (10): να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. **Τόπος ή χώρα προορισμού**: βλέπε παράρτημα ΙΙ
6. **Προϊόν που θα συγκεντρωθεί**: λευκασμένο ρύζι (κωδικός προϊόντος 1006 30 92 900 ή 1006 30 94 900 ή 1006 30 96 900)
7. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος** (3) (7): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [ΙΙ.Α.1.στ)]
8. **Συνολική ποσότητα**: 360 τόνοι (648 τόνοι σιτηρών)
9. **Αριθμός παρτίδων**: μία (βλέπε παράρτημα ΙΙ)
10. **Συσκευασία και σήμανση** (6) (8) (9) (12): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [ΙΙ.Α.2.γ) και ΙΙ.Α.3]

    Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: βλέπε παράρτημα ΙΙ

    Συμπληρωματικές ενδείξεις: «Expiry date: ...» (ημερομηνία παραγωγής + δώδεκα μήνες)
11. **Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος**: κοινοτική αγορά
12. **Στάδιο παράδοσης**: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. **Λιμάνι φόρτωσης**: —
14. **Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος**: —
15. **Λιμάνι εκφόρτωσης**: —
16. **Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης**: —
17. **Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης:** 4 — 24. 12. 1995
18. **Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:** —
19. **Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας:** διαγωνισμός
20. **Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 7. 11. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. **Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:**

    α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 11. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)

    β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 18. 12. 1995 — 7. 1. 1996

    γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. **Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού:** 5 Ecu ανά τόνο
23. **Ποσό της εγγύησης παράδοσης:** 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [τέλεξ: 22037 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97]
25. **Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή** (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 10. 1995, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2295/95 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 233 της 30. 9. 1995, σ. 24)

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Β και Γ

1. **Δράσεις αριθ.** [1]: βλέπε παράρτημα II
2. **Πρόγραμμα:** 1995
3. **Δικαιούχος** [2]: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [τηλ.: (31-70) 33 05 757, τέλεφαξ: 36 41 701, τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. **Εκπρόσωπος του δικαιούχου** [10]: να καθοριστεί από το δικαιούχο
5. **Τόπος ή χώρα προορισμού:** βλέπε παράρτημα II
6. **Προϊόν που θα συγκεντρωθεί:** μαλακός σίτος
7. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος** [3] [7]: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.α)]
8. **Συνολική ποσότητα:** 33 922 τόνοι
9. **Αριθμός παρτίδων:** δύο (βλέπε παράρτημα II)
10. **Συσκευασία και σήμανση** [6] [8] [9] [12]: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.α.2.γ) (παρτίδα Β), II A.2.α) (παρτίδα Γ) και II.A.3]

    Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: βλέπε παράρτημα II

    Χύμα και 679 500 σάκοι, 325 βελόνες και ο αναγκαίος σπάγκος (2m ανά σάκο) [14]
11. **Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά
12. **Στάδιο παράδοσης:**
    — παρτίδα Β: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης [11]
    — παρτίδα Γ: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — fob φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο και ζυγοσταθμισμένο [13] [16]
13. **Λιμάνι φόρτωσης:** —
14. **Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος:** —
15. **Λιμάνι εκφόρτωσης:** —
16. **Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:** —
17. **Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης:** 11 — 31. 12. 1995
18. **Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:** —
19. **Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας:** διαγωνισμός
20. **Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 7. 11. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. **Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:**
    α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 11. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
    β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 25. 12. 1995 — 14. 1. 1996
    γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. **Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού:** 5 Ecu ανά τόνο
23. **Ποσό της εγγύησης παράδοσης:** 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και εγγύηση του διαγωνισμού** [1]: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [τέλεξ: AGREC 22037 B· τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97]
25. **Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή** [4]: επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 10. 1995 όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2295/95 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 233 της 30. 9. 1995, σ. 24)

ΠΑΡΤΙΔΑ Δ

1. **Δράση αριθ.** (1): 1698/94
2. **Πρόγραμμα:** 1994
3. **Δικαιούχος** (2): Περού
4. **Εκπρόσωπος του δικαιούχου** : Fondo de contravalor Perú — Comunidad Europea, Emilio Cavenecia αριθ. 329 — of.301, San Isidro, Lima 27, Perú (τέλεφαξ: 41 56 52)
5. **Τόπος ή χώρα προορισμού** (3): Περού
6. **Προϊόν που θα συγκεντρωθεί:** μαλακός σίτος
7. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος** (3) (7): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.α)]
8. **Συνολική ποσότητα:** 7 127 τόνοι
9. **Αριθμός παρτίδων:** μία
10. **Συσκευασία και σήμανση:** χύμα
11. **Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά
12. **Στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. **Λιμάνι φόρτωσης:** —
14. **Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος:** —
15. **Λιμάνι εκφόρτωσης:** Callao
16. **Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:** —
17. **Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης, στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης:** 4 — 17. 12. 1995
18. **Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:** 21. 1. 1996
19. **Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας:** διαγωνισμός
20. **Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 7. 11. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. **Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:**
    α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 11. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
    β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 18. — 31. 12. 1995
    γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 4. 2. 1996
22. **Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού:** 5 Ecu ανά τόνο
23. **Ποσό της εγγύησης παράδοσης:** 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και εγγύηση του διαγωνισμού** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [τέλεξ: AGREC 22037 B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97]
25. **Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή** (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 10. 1995, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2995/95 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 233 της 30. 9. 1995, σ. 24)

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Ε, Ζ, Η, Θ και Ι

1. **Δράσεις αριθ.** (1): 217/95 (Ε) · 218/95 (Ζ) · 219/95 (Η) · 220/95 (Θ) · 221/95 (Ι)

2. **Πρόγραμμα:** 1995

3. **Δικαιούχος** (2): UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157 Amman, Jordan (τέλεξ: 21170 UNRWA JC · τέλεφαξ: 86 41 27)

4. **Εκπρόσωπος του δικαιούχου:** UNRWA Field Supply and Transport Officer

Παρτίδα Ε:	Ashdod :	West Bank, PO Box 19149, Jerusalem [τηλ.: (972-2) 89 05 55 · τέλεξ: 26194 UNRWA IL· τέλεφαξ: 972 (2) 81 65 64]
Παρτίδα Ζ:	Lattakia :	PO Box 4313, Damascus, SAR [Τηλ.: 963 (11) 662 40 81 · τέλεξ: 412006 UNRWA SY · τέλεφαξ: 963 (11) 661 56 23]
Παρτίδα Η:	Βηρυτός:	τηλ: (961-1) 60 36 82 · τέλεφαξ: 60 36 83 · τέλεξ: 21077 UNRWA LE ·
Παρτίδα Θ:	Amman :	PO Box 484, Amman, Jordan [τηλ.: 962 (6) 74 19 14 — 77 22 26 · τέλεξ: 23402 UNRWA JFO JO · τέλεφαξ: 962 (6) 74 63 61]
Παρτίδα Ι:	Ashdod :	Gaza c/o Field Supply and Transport officer, West Bank, West Bank PO Box 19149, Jerusalem [τηλ.: (972-2) 89 05 55 · τέλεφαξ: (972-2) 81 65 64 · τέλεξ: 26194 UNRWA IL]

5. **Τόπος ή χώρα προορισμού** (5): Ε και Ι: Ισραήλ · Ζ: Συρία · Η: Λίβανος · Θ: Ιορδανία

6. **Προϊόν που θα συγκεντρωθεί:** λευκασμένο ρύζι (κωδικός προϊόντος 1006 30 94 900 / 1006 30 96 900 / 1006 30 92 900)

7. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος** (3) (7): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.στ)]

8. **Συνολική ποσότητα:** 1 162 τόνοι (που ισοδυναμεί με 2 092 τόνους σιτηρών)

9. **Αριθμός παρτίδων:** πέντε (Ε: 66 τόνοι · Ζ: 175 τόνοι · Η: 302 τόνοι · Θ: 287 τόνοι · Ι: 332 τόνοι)

10. **Συσκευασία και σήμανση** (8) (9) (15): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.2α) και II.A.3]
Ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα

11. **Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά

12. **Στάδιο παράδοσης:**
— παρτίδες Ε, Ζ και Ι: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
— παρτίδες Η και Θ: παράδοση στον τόπο προορισμού

13. **Λιμάνι φόρτωσης:** —

14. **Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος:** —

15. **Λιμάνι εκφόρτωσης:** παρτίδες Ε και Ι: Ashdod · παρτίδα Ζ: Lattakia :

16. **Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:** παρτίδα Η: UNRWA ruarehauses in Beirut · παρτίδα Θ: UNRWA ruarehauses in Amman

17. **Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης:** 4 — 17. 12. 1995

18. **Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:** παρτίδες Ε, Ζ και Ι: 7. 1. 1996 · παρτίδες Η και Θ: 14. 1. 1996

19. **Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας:** διαγωνισμός

20. **Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 7. 11. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)

21. **Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:**
α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 11. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 18 — 31. 12. 1995
γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: παρτίδες Ε, Ζ και Ι: 21. 1. 1996 · παρτίδες Η και Θ: 28. 1. 1996

22. **Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού:** 5 Ecu ανά τόνο

23. **Ποσό της εγγύησης παράδοσης:** 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu

24. **Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [τέλεξ: 22037 AGREC B τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97]

25. **Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή** (4): Επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 10. 1995, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2295/95 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 233 της 30. 9. 1995, σ. 24)

ΠΑΡΤΙΔΑ Κ

1. **Δράση αριθ.** (1): 242/95
2. **Πρόγραμμα:** 1995
3. **Δικαιούχος** (2): CICR. 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève [τηλ.: (41—22) 734 60 01 · τέλεξ: 222 69 CH CICR]
4. **Εκπρόσωπος του δικαιούχου:** Delegação do Comite Internacional de Cruz Vermelha, Travessa João Seca 14, Caixa Postal 2501, Luanda
5. **Τόπος ή χώρα προορισμού:** Αγκόλα
6. **Προϊόν που θα συγκεντρωθεί:** σιμιγδάλι αραβοσίτου
7. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος** (3) (7): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.B.1.δ)]
8. **Συνολική ποσότητα:** 2 000 τόνοι (3 846 τόνοι σιτηρών)
9. **Αριθμός παρτίδων:** μία
10. **Συσκευασία και σήμανση** (8) (9)**:** βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II. B.2.α) και II.B.3]
    Ενδείξεις στην πορτογαλική γλώσσα
11. **Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά
12. **Στάδιο παράδοσης** : παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — fob φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο
13. **Λιμάνι φόρτωσης:** —
14. **Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος:** —
15. **Λιμάνι εκφόρτωσης:** Lobito
16. **Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:** —
17. **Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης:** 11. — 24. 12. 1995
18. **Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:** 28. 1. 1996
19. **Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας:** διαγωνισμός
20. **Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 7. 11. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. **Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:**
    α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 11. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
    β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 25. 12. 1995 — 7. 1. 1996
    γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 11. 2. 1996
22. **Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού:** 5 Ecu ανά τόνο
23. **Ποσό της εγγύησης παράδοσης:** 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. **Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [τέλεξ: 22037 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97]
25. **Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή** (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 10. 1995, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2995/95 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 233 της 30. 9. 1995, σ. 24)

Σημειώσεις:

(1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.

(2) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.

(3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.

(4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.

Το ποσό της προσχώρησης μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1053/95 (ΕΕ αριθ. L 107 της 12. 5. 1995, σ. 4).

(5) Αντιπροσωπεία της Επιτροπής με την οποία έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33 (παρτίδα Δ: Manuel Gonzalez Olaechea nº 247, San Isidro, Lima [τηλ.: (51-14) 41 58 27 · τέλεφαξ: 41 80 17)

(6) Παρτίδες Α και Β: φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL.

Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.

Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό σάκων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης, (SYSKO locktainer 180 seal) του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.

(7) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:

— φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό (παρτίδα Α: + ημερομηνία παρέλευσης της προθεσμίας · παρτίδα Ζ: Το φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό και το πιστοποιητικό προελεύσεως πρέπει να θεωρούνται από ένα συριακό προξενείο. Στη θεώρηση πρέπει να αναφέρεται ότι έχουν εξοφληθεί τα προξενικά έξοδα και τέλη.),

— παρτίδες Α, Β και Κ: πιστοποιητικό απολυμάνσεως με καπνισμό (το φορτίο πρέπει να υφίσταται καπνισμό με φωσφίνη του αλουμινίου).

(8) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου II.A.3.γ) ή II.B.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».

(9) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ιδίας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.

(10) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315 NL-1000 BH Amsterdam.

(11) Για την παρτίδα Β κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

(12) Βλέπε δεύτερη τροποποίηση της C 114 που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 135 της 26. 5. 1992, σ. 20.

(13) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο στ) και το άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 η τιμή προσφοράς πρέπει να περιλαμβάνει τα έξοδα φόρτωσης και χειρισμού και στοιβασίας.

(14) Για το νήμα 60 % πολυεστέρας, 40 % βαμβάκι, 20/4, χωρίς κόμβους, 5 000 m/kg, σε καρούλια — κουβάρια των 3 χιλιογράμμων.

(15) Να παραδοθεί σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών. Παρτίδες Ε, Ζ και Ι: οι συμφωνηθέντες όροι ναύλωσης θεωρούνται ως ισοδύναμοι με τους όρους ναύλωσης φορτηγού γραμμής (Liner in/Liner out) ελεύθερο στο λιμάνι εκφόρτωσης χώρο εμπορευματοκιβωτίων και θεωρείται ότι καλύπτουν 15 ημέρες — εξαιρουμένων Σαββάτου, Κυριακής και αργιών — ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι εκφόρτωσης, οι οποίες υπολογίζονται από την ημέρα/ώρα άφιξης του πλοίου. Οι 15 ημέρες που είναι ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να σημειώνονται ευκρινώς στη φορτωτική. Οι επιβαρύνσεις καθυστέρησης που επιβάλλονται καλή τη πίστει για την καθυστέρηση εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πέραν των 15 προαναφερθέντων ημερών αναλαμβάνονται από την UNRWA. Η UNRWA δεν θα καταβάλει/ούτε θα χρεωθεί με τέλη εγγύησης των εμπορευματοκιβωτίων.

Μετά την ανάλυση των εμπορευμάτων στο στάδιο της παράδοσης, ο δικαιούχος είναι υπεύθυνος για όλες τις δαπάνες που αφορούν τη μετακίνηση των containers προς το χώρο αδειάσματος εκτός της ζώνης του λιμανιού και την εκ νέου μεταφορά τους στο σταθμό των containers.

Ashbod : Η αποστολή των εμπορευμάτων πρέπει να γίνει σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών που δεν περιέχουν περισσότερο από 17 τόνους το καθένα.

([16]) Το πλοίο που ναυλώνεται από το δικαιούχο («Self-trimming bulk carrier») πρέπει να φορτωθεί από τον υπερθεματιστή, με δική του ευθύνη και δικές του δαπάνες, με ρυθμό 5 000 τόνων κατά μέσο όρο ανά εργάσιμη μέρα, εάν ο καιρός το επιτρέπει, 24 συνεχόμενων ωρών. Στην περίπτωση κατά την οποία δεν θα επιτευχθεί ο ρυθμός αυτός, ο υπερθεματιστής πρέπει να καταβάλει στην Επιτροπή σταλίες για το ποσό που αναφέρεται στο ναυλοσύμφωνο. Για τον εξοικονομούμενο εργάσιμο χρόνο, καταβάλλεται από την Επιτροπή στον υπερθεματιστή για την επίσπευση της εκφόρτωσης χρηματικό ποσό το ύψος του οποίου είναι ίσο προς το ήμισυ του ποσού που καταβάλλεται για τις επισταλίες. Οι σταλίες δεν είναι επιστρέψιμες.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino Määrämaa Bestämmelseland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Língua a utilizar na rotulagem Merkinnässä käytettävä kieli Märkning på följande språk
A	360		246/95	Egypt	English
B	1 566	B1 : 540 B2 : 1 026	244/95 245/95	Afghanistan Bangladesh	English English
C	32 356	C1 : 20 000 C2 : 8 000 C3 : 4 356	243/95 247/95 249/95	Ethiopia Ethiopia Ethiopia	English English English